



CHILDREN'S CAR SEAT – ALWAYS AND WITHOUT EXCEPTION

When used properly, car seats decrease the risk of death and injuries in car crashes among children by more than 90 %. However, a great majority of parents are still unaware of this fact and don't put their children in car seats, thus endangering them.



KINDERSITZ – IMMER UND OHNE AUSNAHME

Wenn man Kindersitze richtig benutzt, verringert sich das Todes- und Verletzungsrisiko des Kindes während der Fahrt bei einem Unfall um über 90 %. Ein großer Teil der Eltern ist sich dieser Wirkung nicht hinreichend bewusst und nutzt keine Kindersitze während der Fahrt, so gefährden sie die Sicherheit ihrer Kinder.

The Croatian Road Traffic Safety Act stipulates that



- ▶ **all passengers** have to wear a seat belt while driving
- ▶ **EXCEPTION:** children between 135 and 150 cm of height can wear an adult seat belt while driving in the back seat only if it fits properly
- ▶ children **shorter than 150 cm have to be** in a car seat
- ▶ it is **prohibited** to place a rear-facing car seat on the front passenger seat with an **airbag** switched on

When it comes to car seats, most parents agree safety is never negotiable. However, some of them deal with tantruming toddlers on a daily basis.

Here are some tips on how to help your toddlers be content while stuck in the harness:

- 1 Be a role model to your child: never drink when driving and always buckle up.
- 2 Keep a stash of special car-only toys close at hand. (Nothing heavy and hard, because those items can become dangerous projectiles in the case of a collision.) Plush toys and soft fabric or paperback books are good options.
- 3 While driving, keep your child's mind off the harness. Observe the nature, count the traffic lights, sing your favourite songs, listen to the radio or simply talk.
- 4 Take regular breaks and get plenty of rest on a long journey.
- 5 Never let your child drive outside his / her car seat, no matter how hard it gets. If you are persistent, your child will eventually learn to love it.

Es gelten folgende Vorschriften des **Straßenverkehrsgesetzes:**



- ▶ **Alle Personen** im Fahrzeug müssen angeschnallt sein.
- ▶ Kinder **unter 150 cm MÜSSEN** im Kindersitz richtig nach den Vorgaben des Kindersitzherstellers angeschnallt sein.
- ▶ **Ausgenommen** sind Kinder zwischen **135 und 150 cm**, die nur mit dem Sicherheitsgurt des Autos angeschnallt sein dürfen, wenn der Sicherheitsgurt richtig **angeschnallt** ist und nur **auf dem Rücksitz** angewendet wird.
- ▶ Ein Kindersitz, welcher entgegen der Fahrtrichtung auf dem Beifahrersitz installiert wird, darf nur dann benutzt werden, wenn der **Airbag ausgeschaltet** ist.

Die Mehrheit der Eltern sind sich einig, dass Kinder in Kindersitzen fahren sollten. Aber wer bringt es den Kleinen bei, dass sie auf dem Sitz ruhig sitzen sollen, ohne dass sie sich dagegen wehren?

Hier sind einige Vorschläge:

- 1 Um Ihr Kind zu schützen, müssen Sie ein gutes Vorbild sein. Trinken Sie niemals während der Fahrt und schnallen Sie sich immer an.
- 2 Umgeben Sie sich mit den Lieblingsspielsachen Ihres Kindes, Softcover-Bilderbüchern, Musik und Ähnlichem. (Nehmen Sie keine Spielsachen mit scharfen Spitzen, Kanten oder Ecken mit ins Auto, welche bei einem Unfall gefährlich werden können.)
- 3 Lenken Sie während der Fahrt die Aufmerksamkeit Ihres Kindes weg vom Gurt. Beobachten Sie die Welt ausserhalb des Autos, beachten Sie die Ampeln, Straßen, Natur, singen Sie, hören Sie Geschichten an, unterhalten Sie sich...
- 4 Bei längeren Fahrten halten Sie öfter an und erholen Sie sich von der Fahrt.
- 5 Erlauben Sie niemals eine Fahrt ausserhalb des Kindersitzes, egal wie schwer es Ihnen fällt. Denn nur so wird das Kind den Kindersitz als seinen speziellen Platz im Auto anerkennen und als besonders erachten.



AUTOSJEDALICA UVIJEK I BEZ IZNIMKE

Autosjedalice, kada se pravilno koriste, umanjuju rizik smrti i ozljede djeteta kao putnika uslijed prometnog sudara do više od 90 %, no, veliki broj roditelja još uvijek nije svjestan ove činjenice i ne koristi autosjedalice u prijevozu djece, izlažući ih na taj način velikoj opasnosti.



Zakon o sigurnosti prometa na cestama (NN 92/2014)

- ▶ **Svi putnici** u vozilu moraju biti vezani sigurnosnim pojasom vozila.
- ▶ **Djeca niža od 150 cm MORAJU** biti ispravno vezana u autosjedalici prema uputama proizvođača autosjedalice.
- ▶ **IZNIMNO** djeca visine od **135 do 150 cm** smiju se voziti vezana samo sigurnosnim pojasom vozila jedino ako su **pravilno vezana** i to na **stražnjem sjedalu**.
- ▶ Autosjedalica koja se postavlja u smjeru suprotnom od smjera vožnje ne smije se **NIKAD** postaviti na sjedalo zaštićeno prednjim **zračnim jastukom** ako zračni jastuk nije fizički isključen.

Većina se roditelja slaže da dijete treba voziti u autosjedalici, ali tko će uvjeriti mališana da mirno sjedi i ne buni se?

Evo nekoliko prijedloga:

- 1 Da biste osigurali svoje dijete, morate pružati dobar primjer. Nikad ne pijte ako vozite i uvijek se vežite sigurnosnim pojasom.
- 2 Opskrbite se djetetovim najdražim igračkama, mekano ukoričenim slikovnicama, glazbom i slično. (Izbjegavajte tvrde igračke koje mogu ozlijediti putnike u autu u slučaju sudara.)
- 3 Tijekom vožnje odvratite djetetovu pozornost od pojasa. Promatrajte svijet oko auta, pratite semafore, ulice, prirodu, pjevajte, slušajte priče, razgovarajte....
- 4 Pri dugim putovanjima češće se zaustavljajte i odmorite od vožnje.
- 5 Nikad ne dopustite vožnju izvan autosjedalice, bez obzira na to koliko vam teško bilo. Samo tako će dijete početi gledati na svoju autosjedalicu kao na mjesto u autu koje je samo njegovo, a time i posebno.

Informacije u ovom tekstu temeljene su na najnovijim spoznajama i istraživanjima o dječjim autosjedalicama. Iako su autori nastojali biti temeljiti u pripremi teksta, oni, kao ni Udruga Roda, ne prihvaćaju nikakvu odgovornost i izričito nijeću odgovornost za bilo kakve pogreške ili propuste.

Information in this text is based on the latest research on children's car seats. The authors and RODA (The Parents Association) assume no responsibility or liability for any errors or omissions in the content of this leaflet.

Die Informationen in diesem Text sind untermauert mit den neuesten Erkenntnissen und Erforschungen über Kindersitze. Auch wenn die Autoren nach bestem Wissen und Gewissen in der Vorbereitung dieses Textes recherchiert und gearbeitet haben, übernehmen Sie ebenfalls wie der Verein Roda keine Verantwortung für Fehler jedweder Art.

Tisak i distribuciju ovog letka financijski su omogućili: Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske u okviru Nacionalnog programa za sigurnost cestovnog prometa

Sponsored by the Ministry of the Interior of the Republic of Croatia as a part of the National road safety programme.

Den Druck und die Verbreitung dieses Flyers haben ermöglicht: Das Ministerium des Inneren der Republik Kroatien in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Programm Sicherheit im Straßenverkehr.



NACIONALNI
PROGRAM
SIGURNOSTI
CESTOVNOG
PROMETA



roditelji u akciji

Lipanj 2019. / June 2019 / Juni 2019

Naklada: 20.000 kom / **Edition** – 20.000 copies / **Auflage** 20.000 Stück

RODA – Roditelji u akciji
RODA – Parents in Action
Verein RODA

Zagreb

e-mail: autosjedalice@roda.hr

www.roda.hr

